



IT

Istruzioni per l'uso

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

PT

Instruções para o uso

Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.

NL

Gebbruiksaanwijzing

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

GR

Οδηγίες χρήσεως

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

PP 440 HF



IT PT NL GR

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολα πάνω στο μηχάνημα:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα μπορεί να γίνει επικίνδυνο. Η απρόσεκτη ή λανθασμένη χρήση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων.



Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



Χρησιμοποιείτε πάντοτε:

- Εγκεκριμένο προστατευτικό κράνος
- Εγκεκριμένα προστατευτικά μέσα ακοής
- Προστατευτικά γυαλιά ή δικτυωτή μάσκα
- Αναπνευστική μάσκα



Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΚ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Υψηλό ρεύμα.



Περιβαλλοντική σήμανση. Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδηλώνει ότι η απόρριψη αυτού του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει όπως με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να μεταφερθεί σε κατάλληλο σταθμό ανακύκλωσης για ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

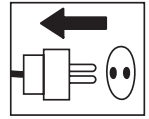


Φροντίζοντας για τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος μπορείτε να συμβάλετε στην αντιμετώπιση τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στους ανθρώπους, οι οποίες μπορεί να προκληθούν από την εσφαλμένη μεταχείριση των απορριμάτων αυτού του προϊόντος.

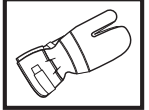
Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τη δημοτική σας αρχή, με την υπηρεσία διαχείρισης απορριμάτων ή με το κατάστημα στο οποίο έγινε η αγορά του.

Σύμβολα στις οδηγίες χρήσεως:

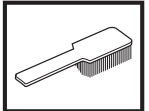
Ο έλεγχος και/ή η συντήρηση πρέπει να γίνεται με τον κινητήρα σταματημένο, με το βύσμα βγαλμένο από τη πρίζα.



Χρησιμοποιείτε πάντοτε εγκεκριμένα προστατευτικά γάντια.



Απαιτείται τακτικός καθαρισμός.



Οπτικός έλεγχος.



Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά ή δικτυωτή μάσκα.



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Περιεχόμενα

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

Σύμβολα πάνω στο μηχάνημα: 44

Σύμβολα στις οδηγίες χρήσεως: 44

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Περιεχόμενα 45

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΙ;

Τι είναι το κάθε στοιχείο στη μονάδα ισχύος; 46

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαδικασίες πριν από τη χρήση νέας μονάδας ισχύος 47

Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός 47

Προστατευτικός εξοπλισμός του μηχανήματος 48

Γενικές οδηγίες ασφάλειας 49

Γενικές οδηγίες εργασίας 49

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

PP 440 HF 51

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Συναρμολόγηση/τοποθέτηση εξοπλισμού 52

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ

Μενού έναρξης 53

Μενού λειτουργιών 53

ΞΕΚΙΝΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

Πριν την εκκίνηση 54

Εκκίνηση 54

Σταμάτημα 55

Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας 56

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σέρβις 57

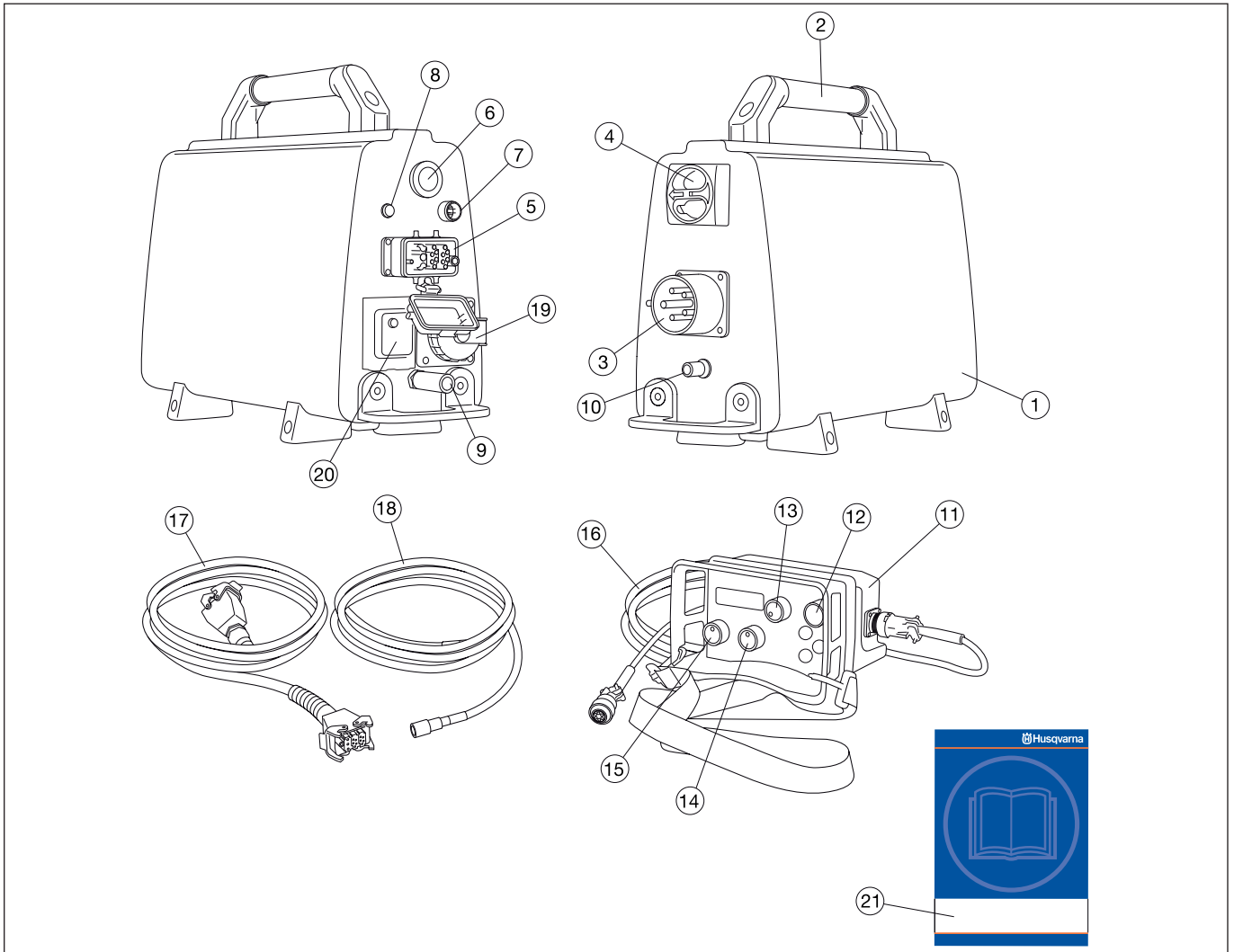
Καθημερινή φροντίδα 57

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

PP 440 HF 58

EK–Βεβαίωση συμφωνίας 59

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΤΙ;



Τι είναι το κάθε στοιχείο στη μονάδα ισχύος;

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Μονάδα ισχύος | 12 Κουμπί έναρξης |
| 2 Χειρολαβή | 13 Περιστροφή λάμας και έναρξη νερού ψύξης |
| 3 Πρίζα | 14 Τροφοδοσία κίνησης |
| 4 Κύριος διακόπτης | 15 Κίνηση λάμας |
| 5 Σύνδεση καλωδίου | 16 Καλώδιο διαύλου Can |
| 6 Διακοπή έκτακτης ανάγκης | 17 Καλώδιο ρεύματος |
| 7 Θύρα διαύλου Can | 18 Λάστιχο νερού |
| 8 Ένδειξη ισχύος | 19 Μονοφασική πρίζα - Μόνο μηχανήματα 5 ακίδων |
| 9 Σύνδεση νερού, έξοδος | 20 Αυτόματος διακόπτης ασφαλείας - Μόνο μηχανήματα 5 ακίδων |
| 10 Σύνδεση νερού, είσοδος | 21 Οδηγίες χρήσεως |
| 11 Τηλεχειριστήριο | |

Διαδικασίες πριν από τη χρήση νέας μονάδας ισχύος

- Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσεως και κατανοήστε το περιεχόμενο πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για χρήση αποκλειστικά με το Husqvarna WS 440 HF. Απαγορεύεται οποιαδήποτε άλλη χρήση.
- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο που συνοδεύει το δισκοπρίονο τοίχου, πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την υδραυλική μονάδα.
- Το μηχάνημα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφάλειας. Μάθετε πώς χρησιμοποιείται το μηχάνημα.

Χρησιμοποιείτε πάντοτε κοινή λογική

Δεν είναι δυνατό να καλυφθούν όλες οι περιπτώσεις που ενδέχεται να συναντήσετε. Να είστε πάντα προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε τεν κοινή λογική. Αποφεύγετε τις καταστάσεις τις οποίες θεωρείτε πέραν των δυνατοτήτων σας. Εάν δεν αισθάνεστε σίγουροι για τις διαδικασίες χειρισμού, αφού διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό πριν συνεχίσετε.

Μην διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό αντιπρόσωπο, εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος. Είμαστε πρόθυμοι να σας εξυπερετήσουμε και να σας δώσουμε συμβουλές, καθώς και βοήθεια για τεν αποτελεσματική και ασφαλή χρήση του μηχανήματός σας.

Θα πρέπει να απευθύνεστε στον αντιπρόσωπο της Husqvarna για τον τακτικό έλεγχο του μηχανήματος και για την εκτέλεση των βασικών ρυθμίσεων και επισκευών.

Όλες οι πληροφορίες και όλα τα στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες ισχύουν μέχρι την ημερομηνία εκτύπωσης των οδηγιών αυτών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να τροποποιήσετε τον αρχικό σχεδιασμό του μηχανήματος, χωρίς έγκριση από τον κατασκευαστή. Πάντα να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά. Οι μετατροπές ή/και τα εξαρτήματα που δεν φέρουν καμία εξουσιοδότηση μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο στο χρήστη ή τρίτα πρόσωπα.

Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός

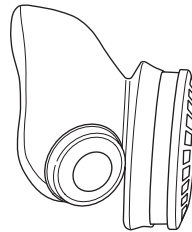


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Σε οποιαδήποτε χρήση του μηχανήματος πρέπει να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός δεν εξουδετερώνει τον κίνδυνο τραυματισμού, παρά μειώνει τα αποτελέσματα ενός τραύματος σε περίπτωση ατυχήματος. Ζητήστε από τον έμπορο να σας βοηθήσει στην εκλογή προστατευτικού εξοπλισμού.

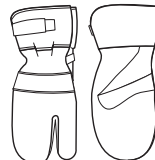
- Προστατευτικό κράνος
- Προστασία ακοής
- Προστατευτικά γυαλιά ή δικτυωτή μάσκα



- Αναπνευστική μάσκα



- Γερά γάντια με καλό κράτημα.



- Εφαρμοστή, ανθεκτική και άνετη επένδυση που επιτρέπει πλήρη ελευθερία κινήσεων.



- Αντιολισθητικές μπότες με χαλύβδινα ψίδια.



- Έχετε πάντοτε μαζί σας κιβώτιο πρώτων βοηθειών.



Προστατευτικός εξοπλισμός του μηχανήματος



Στο μέρος αυτό παρουσιάζονται τα εξαρτήματα ασφάλειας του μηχανήματος, η αποστολή τους καθώς και ο τρόπος ελέγχου και συντήρησης για την ασφαλή λειτουργία τους. Βλ. κεφ. Τι είναι τι; για να βρείτε πού είναι τοποθετημένα αυτά τα εξαρτήματα στο μηχάνημα.

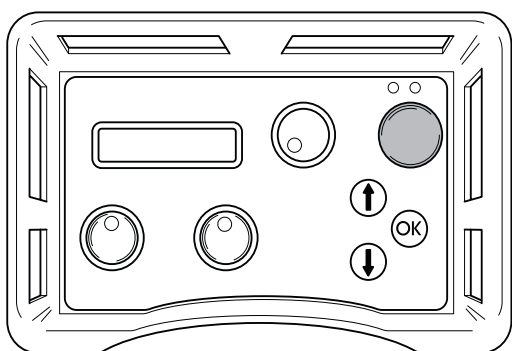


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα με ελαττωματικό εξοπλισμό ασφάλειας. Ο εξοπλισμός ασφάλειας του μηχανήματος πρέπει να ελέγχεται και να συντηρείται όπως περιγράφεται σε αυτό το κεφάλαιο. Εάν το μηχάνημά σας δεν πληρεί τους απαιτούμενους ελέγχους, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο του σέρβις για επιδιόρθωση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Οποιαδήποτε συντήρηση και επισκευή του μηχανήματος απαιτεί ειδική εκπαίδευση. Αυτό ισχύει ειδικά για τον προστατευτικό εξοπλισμό του μηχανήματος. Εάν το μηχάνημα δεν είναι εντάξει σύμφωνα με κάποιον από τους παρακάτω ελέγχους, τότε πρέπει να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο για το σέρβις. Η αγορά κάποιου από τα προϊόντα μας εγγυάται ότι υπάρχει διαθέσιμο έμπειρο προσωπικό για τις επιδιορθώσεις και το σέρβις. Αν το κατάστημα από όπου αγοράσατε το μηχάνημά σας δεν είναι αντιπρόσωπος του πλησιέστερου αντιπρόσωπου για το σέρβις.

Κουμπί έναρξης

Πρέπει να πατάτε και να κρατάτε πατημένο το κουμπί έναρξης, για να είναι δυνατή η έναρξη της περιστροφής της λάμας. Αυτή η ενέργεια είναι απαραίτητη για την πρόληψη της ακούσιας έναρξης περιστροφής της λάμας.



Έλεγχος του κουμπιού έναρξης

- Στρέψτε το κουμπί για την περιστροφή της λάμας χωρίς να πατάτε και να κρατάτε πατημένο το κουμπί έναρξης.

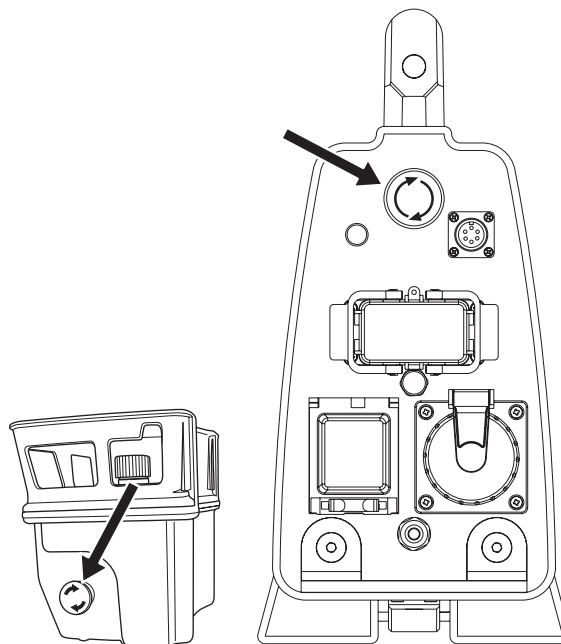
Η περιστροφή της λάμας δεν πρέπει να ξεκινήσει.

- Ωθήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί έναρξης και στρέψτε το κουμπί για την περιστροφή της λάμας.

Τώρα θα ξεκινήσει η περιστροφή της λάμας.

Πλήκτρο διακοπής έκτακτης ανάγκης και κουμπί διακοπής

Η μονάδα ισχύος διαθέτει ένα πλήκτρο διακοπής έκτακτης ανάγκης και ένα τηλεχειριστήριο με ένα κουμπί διακοπής. Αυτά χρησιμοποιούνται για την ταχεία απενεργοποίηση της μονάδας ισχύος.

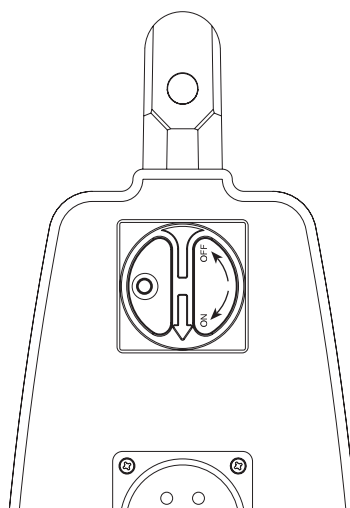


Έλεγχος του πλήκτρου διακοπής έκτακτης ανάγκης και του κουμπιού διακοπής

- Ξεκινήστε την περιστροφή της λάμας.
- Πατήστε το πλήκτρο διακοπής αυτόματης ανάγκης στη μονάδα ισχύος και ελέγξτε ότι η περιστροφή της λάμας διακόπτεται. Ελέγξτε το κουμπί διακοπής στο τηλεχειριστήριο με τον ίδιο τρόπο.

Κύριος διακόπτης

Ο κύριος διακόπτης χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος στη μονάδα ισχύος. Ο κύριος διακόπτης πρέπει να βρίσκεται στη θέση "0", όταν είναι συνδεδεμένο το εισερχόμενο καλώδιο.



Έλεγχος του κύριου διακόπτη ισχύος

- Θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση "0".
- Δοκιμάστε να εκκινήσετε το δισκοπρίονο.
Το δισκοπρίονο δεν πρέπει να εκκινείται.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς πρώτα να διαβάσετε και να κατανοήσετε τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πάντα υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας στα ηλεκτρικά μηχανήματα. Να αποφεύγετε αντίξοες καιρικές συνθήκες και σωματική επαφή με καλούς αγωγούς και μεταλλικά αντικείμενα. Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης, έτσι ώστε να αποφύγετε τους τραυματισμούς.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένος, έχετε πειε αλκοόλ ή πήρατε φάρμακα που επηρεάζουν την όρασή σας, την κρίση σας ή τον έλεγχο του σώματός σας.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Βλ. τις οδηγίες στο κεφάλαιο Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός.
- Ποτέ μην μεταφέρετε το μηχάνημα κρατώντας το από το καλώδιο και ποτέ μην αποσυνδέετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Να κρατάτε τα καλώδια μακριά από νερό, λάδι και αιχμηρές γωνίες. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει πιαστεί σε πόρτες, φράκτες ή παρόμοια σημεία. Υπάρχει κίνδυνος τροφοδοσίας ρεύματος στο αντικείμενο.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια είναι άθικτα και σε καλή κατάσταση.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν κάποιο καλώδιο είναι καταστραμμένο και αναθέστε άμεσα την επισκευή του σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.
- Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με γείωση.
- Ελέγξτε ότι η ηλεκτρική τάση είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στη πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρήστε όλα τα εξαρτήματα σε εύρυθμη κατάσταση και φροντίστε να είναι καλά σφιγμένα όλα τα αγκύρια.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικό μηχάνημα. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις αυτού του βιβλίου. Ορισμένες εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό. Βλ. τις οδηγίες στο κεφάλαιο Συντήρηση.
- Μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό ασφαλείας. Ελέγχετε τακτικά εάν λειτουργούν όπως πρέπει. Το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί με ελαττωματικό ή αποσυναρμολογημένο εξοπλισμό ασφαλείας.
- Μην επιτρέπετε σε κανέναν άλλον να χρησιμοποιήσει το μηχάνημα αν δεν έχετε βεβαιωθεί ότι γνωρίζει το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσης.

- Μπορεί να σας αποσπάσουν την προσοχή άνθρωποι ή ζώα και να χάσετε έτσι τον έλεγχο του μηχανήματος. Γι αυτό να είστε πάντοτε συγκεντρωμένοι και επικεντρωμένοι στο αντικείμενό σας.
- Να έχετε υπόψη σας ότι τα ρούχα, μακριά μαλλιά και κοσμήματα μπορεί να μπλεχτούν στα κινητά μέρη.
- Προσέχετε κατά την ανύψωση. Χειρίζεστε βαριά εξαρτήματα, τα οποία κρύβουν κινδύνους μαγκώματος ή άλλων τραυματισμών.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Προτού μετακινήσετε τον εξοπλισμό πάντα να θέτετε τη μονάδα ισχύος εκτός λειτουργίας και να αποσυνδέετε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Να αποθηκεύετε τον εξοπλισμό σε κλειδωμένο χώρο, ώστε να μην είναι προσβάσιμος σε παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Αν υπάρχει κίνδυνος παγετού, το μηχάνημα πρέπει να αποστραγγίζεται από το νερό ψύξης που ενδέχεται να απομένει.
- Χρησιμοποιείτε τα παρεχόμενα κιβώτια για την αποθήκευση του εξοπλισμού.

Γενικές οδηγίες εργασίας



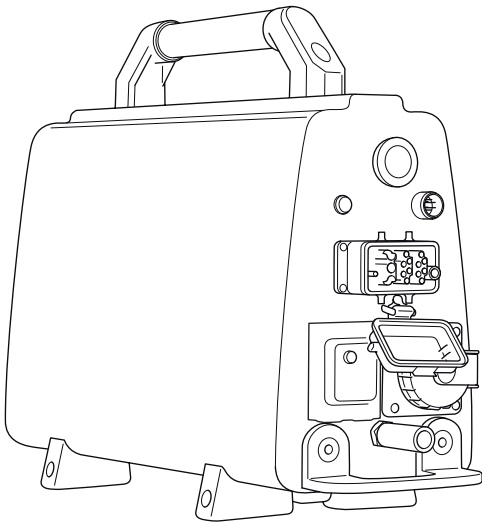
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτή η ενότητα περιγράφει τις βασικές κατευθύνσεις ασφαλείας για τη χρήση του μηχανήματος. Αυτές οι πληροφορίες δεν υποκαθιστούν σε καμία περίπτωση τις επαγγελματικές ικανότητες και εμπειρία. Αν βρεθείτε σε μια κατάσταση που δεν αισθάνεστε ασφαλής, διακόψτε τη λειτουργία και αναζητήστε τη συμβουλή κάποιου ειδικού. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο, τον υπεύθυνο σέρβις ή έναν πεπειραμένο χρήστη ηλεκτρικής μηχανής κοπής. Μην επιχειρήσετε να εκτελέσετε κάποια εργασία για την οποία δεν είστε βέβαιοι!

- Όλοι οι χειριστές πρέπει να εκπαιδευτούν στη χρήση του μηχανήματος. Ο κάτοχος είναι υπεύθυνος για την εκπαίδευση των χειριστών.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι, οι συνδέσεις και τα καλώδια είναι εντάξει και καθαρά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια και η τροφοδοσία νερού είναι σωστά συνδεδεμένα στο μηχάνημα προτού ξεκινήσετε.
- Ποτέ μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος χωρίς πρώτα να απενεργοποιήσετε τη μονάδα ισχύος και να περιμένετε τον κινητήρα να σταματήσει πλήρως.
- Αν προκύψει ωστόσο μια κατάσταση έκτακτης ανάγκης, πατήστε το κόκκινο κουμπί διακοπής έκτακτης ανάγκης στη μονάδα ισχύος ή το κουμπί διακοπής στο τηλεχειριστήριο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πάντα να ελέγχετε και να σημειώνετε τα σημεία που περνούν οι σωλήνες αερίου. Η κοπή κοντά σε σωλήνες αερίου ενέχει πάντα κινδύνους. Βεβαιωθείτε ότι δεν δημιουργούνται σπινθήρες κατά το κόψιμο, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Παραμείνετε συγκεντρωμένοι στην εργασία σας. Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.
- Ελέγχετε ότι δεν υπάρχουν σωληνώσεις ή ηλεκτρικά καλώδια στο χώρο όπου θα γίνει η κοπή.
- Ελέγξτε ότι τα ηλεκτρικά καλώδια εντός της περιοχής εργασίας δεν έχουν ρεύμα.
- Μην αφήνετε ποτέ το μηχανήμα χωρίς επίβλεψη όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
- Κόβετε πάντα με τρόπο που να επιτρέπει την εύκολη πρόσβαση στη διακοπή έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πάντα κάποιος κοντά όταν χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα, προκειμένου να ζητήσετε βοήθεια σε περίπτωση ατυχήματος.
- Αποφύγετε τη χρήση σε αντίξοες καιρικές συνθήκες. Για παράδειγμα πυκνή ομίχλη, βροχή, ισχυρό άνεμο, ισχυρό ψύχος, κλπ. Η εργασία με κακές καιρικές συνθήκες είναι κουραστική και μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις, πχ. ολισθηρές επιφάνειες.
- Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή εργασίας είναι ικανοποιητικά φωτισμένη ώστε να δημιουργείται ασφαλής τόπος εργασίας.
- Φροντίστε να έχετε ασφαλή και σταθερή στάση εργασίας
- Προσέχετε κατά την ανύψωση. Χειρίζεστε βαριά εξαρτήματα, τα οποία κρύβουν κινδύνους μαγκώματος ή άλλων τραυματισμών.

PP 440 HF



Ελπίζουμε να μείνετε ικανοποιημένοι από το μηχάνημά σας και ότι θα γίνει ο βοηθός σας που θα σας συνοδεύει για μεγάλο χρονικό διάστημα. Θεωρήστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σαν ένα πολύτιμο βοήθημα. Τηρώντας όσα αναφέρονται σε αυτό (χρήση, επισκευή, συντήρηση, κλπ.) μπορείτε αισθητά να επιμηκύνετε τη ζωή του καθώς και την μεταπωλητική του αξία. Αν πουλήσετε το μηχάνημά σας, φροντίστε να δώσετε στον νέο κάτοχο και το εγχειρίδιο οδηγιών.

Ε αγορά ενός από τα προϊόντα μας σας παρέχει πάντα πρόσβαση σε επαγγελματική βοήθεια με επιδιορθώσεις και σέρβις. Εάν η αντιπροσωπεία που αγοράσατε το μηχανήμα δεν έχει εξουσιοδοτημένο συνεργείο, τότε ρωτήστε τους για το πλεσιότερο συνεργείο εξυπερέτεσης.

Ε Husqvarna Construction Products επιδιώκει την διαρκή βελτίωση της κατασκευής των προϊόντων της. Γι' αυτό η Husqvarna διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει αλλαγές στην κατασκευή χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση και χωρίς περαιτέρω δεσμεύσεις.

Γενικά

- Η μονάδα PP 440 είναι μια μονάδα ισχύος ειδικά σχεδιασμένη για χρήση με το ηλεκτρικό δισκοπρίονο τοίχου WS 440 HF.
- Έχει συμπαγή σχεδιασμό και ζυγίζει μόνο 18 kg.
- Χρησιμοποιήστε 32 A για σύστημα 400 V για πλήρη ισχύ.
- Η μονάδα ισχύος είναι συνδεδεμένη στο δισκοπρίονο με μόνο ένα καλώδιο ρεύματος.
- Διαθέτει ισχύ εξόδου 230 V και ακροδέκτη για το καλώδιο του διαύλου Can.
- Είναι εξοπλισμένο με μια ηλεκτρική βαλβίδα νερού, η οποία ελέγχεται από το τηλεχειριστήριο.
- Από το τηλεχειριστήριο, ο χειριστής λαμβάνει πληροφορίες για την ισχύ εξόδου, μπορεί να υπολογίσει τον χρόνο και άλλα στοιχεία της διαδικασίας κοπής. Το τηλεχειριστήριο επιτρέπει επίσης την ελεύθερη κίνηση γύρω από τον χώρο εργασίας.

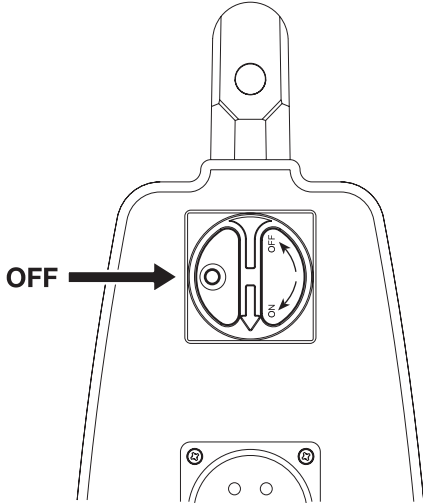
Το PP 440 HF διαθέτει τον παρακάτω εξοπλισμό:

- 1 μονάδα ισχύος υπολογιστή
- 1 τηλεχειριστήριο
- 1 καλώδιο ρεύματος υπολογιστή
- 1 καλώδιο διαύλου Can
- 1 Λάστιχο νερού
- Πλαίσια μεταφοράς για ασφαλή μεταφορά.

Συναρμολόγηση/τοποθέτηση εξοπλισμού

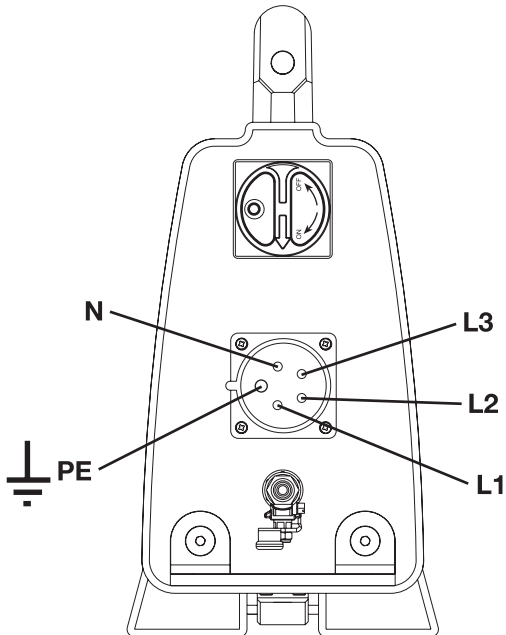
Όταν το μηχάνημα έχει μεταφερθεί σε μια κατάλληλη θέση, τότε πρέπει να συνδεθεί:

- Θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση "0".



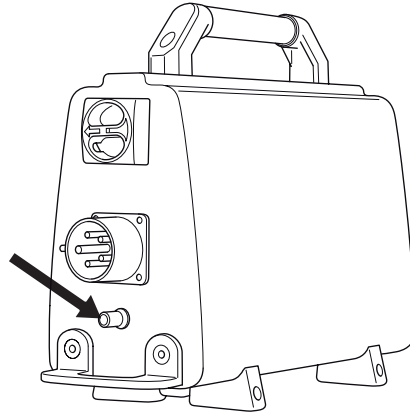
- Συνδέστε το καλώδιο εισερχόμενης τροφοδοσίας (380-480 V, 32 A Ευρωπαϊκό βύσμα). Οι μονάδες ισχύος που είναι εφοδιασμένες με μονοφασική πρίζα (230 V) θα πρέπει να έχουν επίσης ένα ουδέτερο καλώδιο.

Για να είστε σε θέση να χρησιμοποιείτε πλήρη ισχύ εξόδου, η μονάδα ισχύος πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε μια ασφάλεια 32 A. Με μια ασφάλεια 16 A ή 25 A η ισχύς εξόδου είναι χαμηλότερη, για να αποφευχθεί υπερφόρτιση της ασφάλειας. Αυτό επιλέγεται κατά την ενεργοποίηση της μονάδας ισχύος.

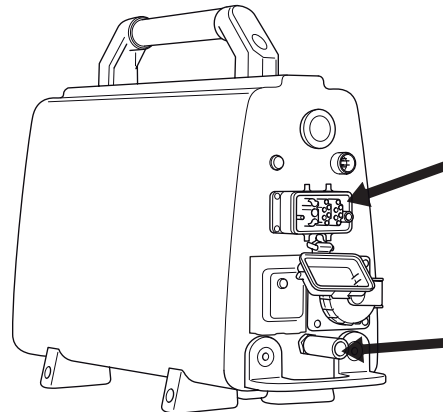


- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα νερού στον σύνδεσμο εισερχόμενου νερού.

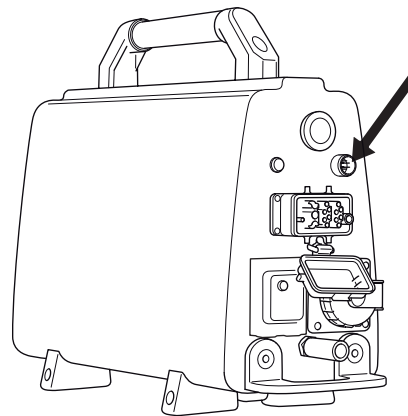
Η μονάδα ισχύος διαθέτει μια ηλεκτρική βαλβίδα νερού, που είναι κλειστή όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα τροφοδοσίας. Όταν το σύστημα τροφοδοσίας δεν φέρει φορτίο, η βαλβίδα είναι ανοιχτή για να είναι δυνατή η αποστράγγιση νερού ψύξης, αν υπάρχει κίνδυνος παγετού.



- Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος και τον ελαστικό σωλήνα νερού από τη μονάδα ισχύος στη μονάδα δισκοπρίονου.



- Συνδέστε το τηλεχειριστήριο, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο διαύλου Can. Σφίξτε τις βίδες του συνδέσμου καλωδίου με το χέρι.



Μενού έναρξης

Το μενού έναρξης εμφανίζεται κάθε φορά που ενεργοποιείται η τάση στη μονάδα ισχύος. Σε αυτό το μενού, ο χρήστης πρέπει να επιλέξει την ασφάλεια.

Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζει την ένδειξη "ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ".

Αν η διαθέσιμη ασφάλεια είναι 32 A, επιβεβαιώστε την πατώντας το πλήκτρο μεμβράνης με την ένδειξη OK". Αν δεν υπάρχει διαθέσιμη ασφάλεια 32 A, μπορείτε να επιλέξετε την ασφάλεια 25 ή 16 πατώντας το βέλος κάτω. Η οθόνη προβάλλει τώρα την ένδειξη "ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ" 25 A ή 16 A. Πατήστε το κουμπί OK, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.

Η οθόνη προβάλλει τώρα την ένδειξη "Husqvarna PP-440 HF ΠΑΤΗΣΤΕ ΕΝΑΡΞΗ".

Μενού λειτουργιών

Για όσο διάστημα η μονάδα ισχύος έχει τάση, αλλά η λάμα δεν περιστρέφεται, τότε η οθόνη προβάλλει την ένδειξη "Husqvarna PP-440 HF ΠΑΤΗΣΤΕ ΕΝΑΡΞΗ".

Πριν από την εκκίνηση, όλα τα στοιχεία ελέγχου πρέπει να βρίσκονται στη μηδενική θέση. Αν δεν έχετε εκτελέσει αυτήν την ενέργεια, τότε ένα μήνυμα στην οθόνη θα σας ζητήσει να το κάνετε, όταν πατήσετε το κουμπί έναρξης. "ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΜΗΚΟΥΣ" ή "ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΒΑΘΟΥΣ" ή "ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΛΑΜΑΣ".

Όταν ξεκινήσει η περιστροφή της λάμας, εμφανίζεται η ένδειξη "XX RPM/ B. YY mm ZZ% RPM", όπου το XX αναπαριστά τον αριθμό των περιστροφών, το B αναπαριστά τη λάμα, το YY αναπαριστά το συνιστώμενο μέγεθος λάμας και το ZZ την ισχύ εξόδου σε ποσοστό μέγ. εξόδου.

Μετακινώντας τα πλήκτρα βέλους, μπορείτε να μεταβείτε στις παρακάτω ρυθμίσεις:

- Νερό ψύξης
- Επιλογή γλώσσας
- Αναγνωριστικό μονάδας ισχύος
- Ώρα
- Συνολικός χρόνος μηχανήματος
- Διεύθυνση περιστροφής

Νερό ψύξης

Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε το νερό ψύξης, πατώντας το κουμπί OK.

Επιλογή γλώσσας

Χρησιμοποιώντας το επιμέρους μενού, μπορείτε να ορίσετε τη γλώσσα που θέλετε να χρησιμοποιήσετε στην οθόνη.

Μετακινήθαιτε χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα βέλους, μέχρι να εμφανιστεί η απαιτούμενη γλώσσα. Επιβεβαιώστε με το OK".

Αναγνωριστικό μονάδας ισχύος

Η οθόνη προβάλλει τον αριθμό αναγνωριστικού για τη μονάδα ισχύος.

Ώρα

Η λειτουργία χρησιμοποιείται για τη μέτρηση της χρονικής διάρκειας μιας εργασίας. Ο χρόνος υπολογίζεται από την έναρξη λειτουργίας του δισκοπρίονου.

Επιλέξτε:

- ON, για ενεργοποίηση.
- OFF, για απενεργοποίηση.
- ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΧΡΟΝΟΥ, για επαναφορά.

Περιηγηθείτε με τα πλήκτρα βέλους και επιβεβαιώστε με το κουμπί "OK".

Συνολικός χρόνος μηχανήματος

Εδώ εμφανίζεται ο συνολικός χρόνος λειτουργίας της μονάδας ισχύος. Ο χρόνος προβάλλεται σε ώρες και λεπτά (ωω:λλ).

Διεύθυνση περιστροφής

Εδώ μπορείτε να ορίσετε τη διεύθυνση περιστροφής της λάμας. Επιλέξτε την τυπική περιστροφή ή προς τα πίσω, πατώντας το κουμπί "OK".

ΞΕΚΙΝΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

Πριν την εκκίνηση



Πριν από την εκκίνηση του δισκοπρίονου, ελέγξτε ότι:

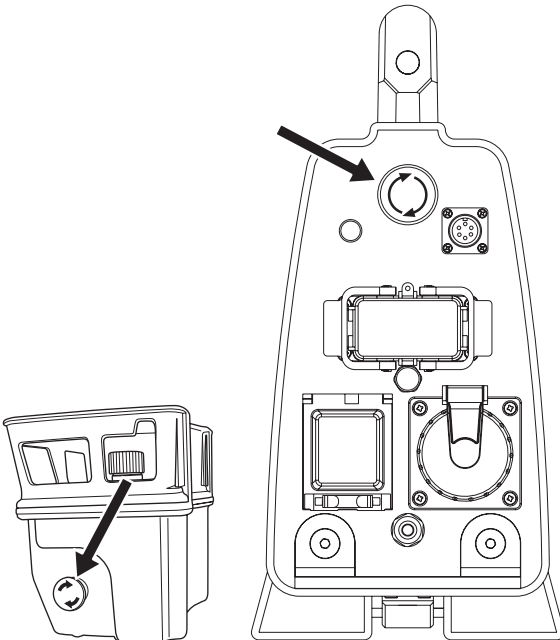
- Το εισερχόμενο ηλεκτρικό καλώδιο έχει συνδεθεί σε μια ασφάλεια με τουλάχιστον 16 A.
- Το καλώδιο ρεύματος είναι συνδεδεμένο στη μονάδα δισκοπρίονου.
- Έχει επιλεγθεί η ρύθμιση ισχύος 32 A, 25 A ή 16 A.
- Όλα τα στοιχεία ελέγχου στο τηλεχειριστήριο έχουν οριστεί στη μηδενική θέση. Αν δεν έχετε εκτελέσει αυτήν την ενέργεια, τότε ένα μήνυμα στην οθόνη θα σας ζητήσει να το κάνετε, όταν πατήσετε το κουμπί έναρξης.
- Περιφράξτε την περιοχή προς κοπή για να μην τραυματιστούν τρίτα άτομα ή να παρενοχληθεί ο χειριστής.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μια υψηλότερη ταχύτητα από τη συνιστώμενη ταχύτητα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και σε βλάβη του εξοπλισμού.

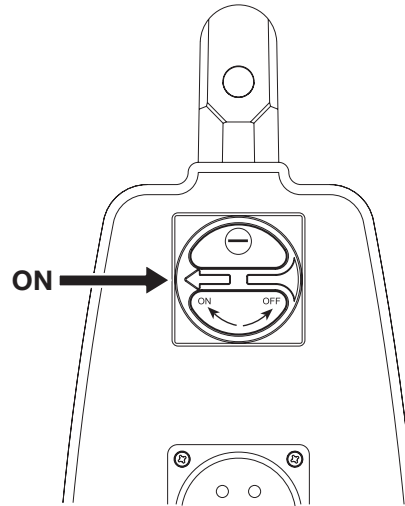
Εκκίνηση



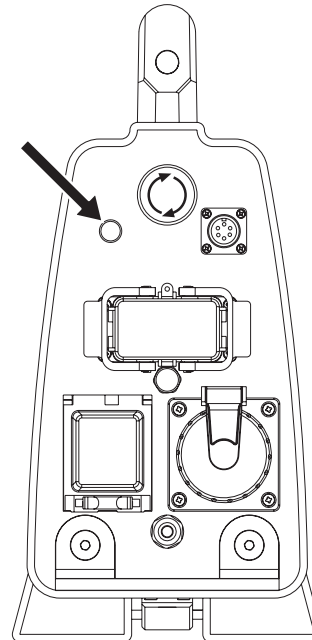
- Ελέγξτε ότι το κουμπί έκτακτης ανάγκης στη μονάδα ισχύος και το κουμπί διακοπής στο τηλεχειριστήριο δεν έχουν πατηθεί, στρέφοντάς τα δεξιόστροφα.



- Θέστε τον κύριο διακόπτη στη θέση "1".



- Η μονάδα ισχύος ενεργοποιείται και αυτό υποδεικνύεται από την ενδεικτική λυχνία που ανάβει.



Η βαλβίδα νερού στη μονάδα ισχύος είναι τώρα κλειστή. Αυτή η βαλβίδα ανοίγει ξανά, όταν εκκινηθεί η περιστροφή της λάμας.

- Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζει την ένδειξη "ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ".

Αν η διαθέσιμη ασφάλεια είναι 32 A, επιβεβαιώστε την πατώντας το πλήκτρο μεμβράνης με την ένδειξη "OK".

- Αν δεν υπάρχει διαθέσιμη ασφάλεια 32 A, μπορείτε να επιλέξετε την ασφάλεια 25 ή 16 πατώντας το βέλος κάτω. Η οθόνη προβάλλει τώρα την ένδειξη "ΕΠΙΛΟΓΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ" 25 A ή 16 A.

Με μια ασφάλεια 25 A μπορείτε να χρησιμοποιήσετε περ. το 70% της πλήρους απόδοσης. Με 16 A μπορείτε να χρησιμοποιήσετε περ. το 50 % της πλήρους απόδοσης. Η λειτουργία πρόκειται να αποκτήσει όσο πιο υψηλή απόδοση είναι δυνατή χωρίς να υπερφορτιστεί η ασφάλεια.

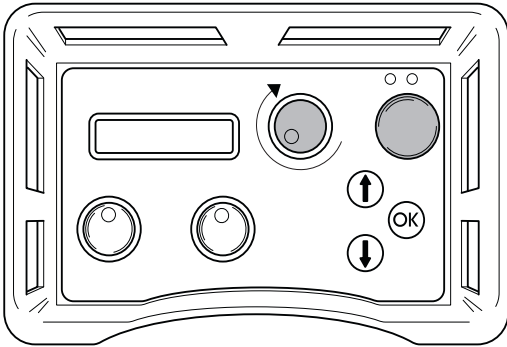
Η ισχύς εξόδου σε ποσοστό εμφανίζεται στην οθόνη κατά την κοπή.

ΞΕΚΙΝΗΜΑ ΚΑΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

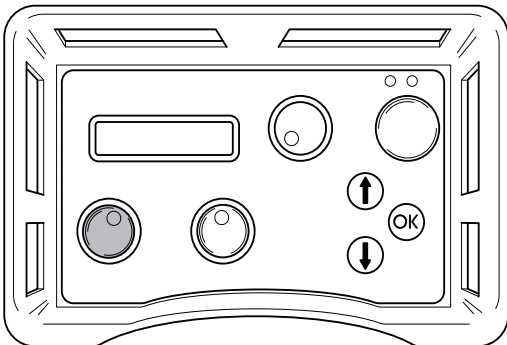
- Πατήστε το κουμπί OK, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.
- Η οθόνη προβάλλει τώρα την ένδειξη "Husqvarna PP-440 HF ΠΑΤΗΣΤΕ ΕΝΑΡΞΗ".
- Στη μονάδα δισκοπρίονου WS 440 HF, η διεύθυνση περιστροφής της λάμας είναι ρυθμιζόμενη.

Πατήστε "βέλος επάνω" στο πλήκτρο μεμβράνης του τηλεχειριστηρίου, για να επιλέξετε τη διεύθυνση. Η οθόνη προβάλλει την ένδειξη "ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΛΑΜΑΣ; ΤΥΠΙΚΗ" ή "ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ ΛΑΜΑΣ; ΑΝΤΙΘΕΤΗ". Για να αλλάξετε την τρέχουσα επιλογή, πατήστε το κουμπί "OK". Αυτό πρέπει να εκτελείται μόνο όταν δεν κινείται η λάμα.

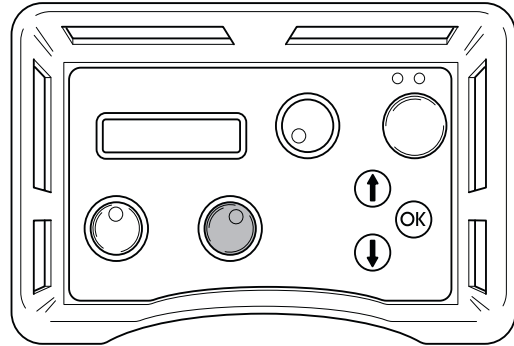
- Εκκινήστε την περιστροφή της λάμας, πατώντας και κρατώντας πατημένο το πράσινο κουμπί έναρξης, ενώ στρέψετε το στοιχείο ελέγχου για τη διεύθυνση περιστροφής δεξιόστροφα. Μόλις εκκινηθεί η περιστροφή της λάμας, μπορείτε να απελευθερώσετε το κουμπί έναρξης. Στρέψτε το στοιχείο ελέγχου στην επιθυμητή θέση. Ο αριθμός των περιστροφών προβάλλεται στην οθόνη.



- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την περιστροφή της λάμας και τις κατάλληλες λάμες για διάφορες ταχύτητες περιστροφής, ανατρέξτε στον πίνακα των τεχνικών προδιαγραφών.
- Η ψύξη του νερού εκκινείται αυτόματα, όταν εκκινείται η περιστροφή της λεπίδας. Η ροή νερού ρυθμίζεται με τη σφαιρική βαλβίδα στον σύνδεσμο εισερχόμενου νερού της μονάδας ισχύος.
- Εκκινήστε την τροφοδοσία βάθους της λάμας, στρέφοντας το στοιχείο ελέγχου τροφοδοσίας βάθους στην επιθυμητή διεύθυνση.



- Εκκινήστε την τροφοδοσία μήκους της μονάδας δισκοπρίονου, στρέφοντας το στοιχείο ελέγχου τροφοδοσίας μετακίνησης στην επιθυμητή θέση.

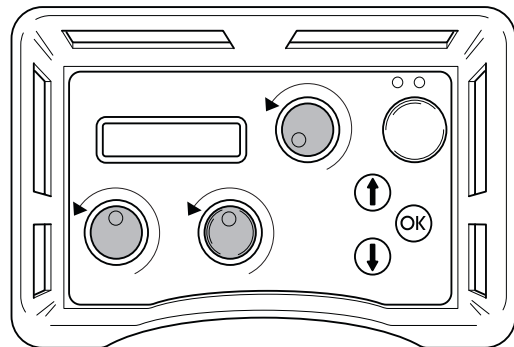


- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο που συνοδεύει το δισκοπρίονο τοίχου για περισσότερες οδηγίες στην τεχνική κοπή.

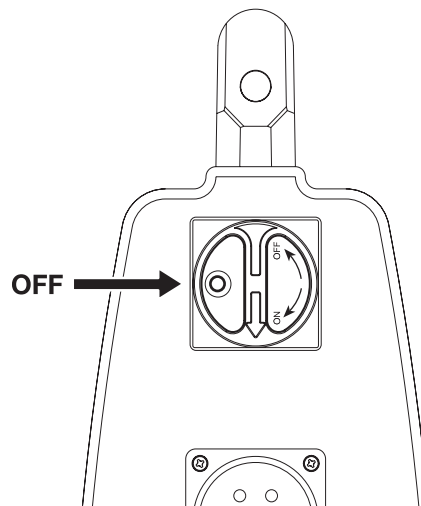
Σταμάτημα



- Για την απενεργοποίηση της περιστροφής της λάμας, στρέψτε το στοιχείο ελέγχου περιστροφής λάμας αριστερόστροφα στη μηδενική θέση. Επίσης, στρέψτε τα στοιχεία ελέγχου τροφοδοσίας βάθους και τροφοδοσίας μήκους στις μηδενικές τους θέσεις.



- Θέστε τον κύριο διακόπτη της μονάδας ισχύος στη θέση "0".



Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας

Αποσυναρμολόγηση του εξοπλισμού

- Αποσυνδέστε το καλώδιο εισερχόμενου ρεύματος και τον ελαστικό σωλήνα εισερχόμενου νερού
- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και τον ελαστικό σωλήνα νερού ανάμεσα στη μονάδα ισχύος και στη μονάδα δισκοπρίονου.
- Αν υπάρχει κίνδυνος παγετού, το μηχάνημα πρέπει να αποστραγγίζεται από το νερό ψύξης που ενδέχεται να απομένει.

Καθαρισμός



Βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι και οι ακίδες είναι καθαρά. Καθαρίστε με ένα πανί ή μια βούρτσα.

Μην χρησιμοποιείτε δακτύλιο υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε τη μονάδα ισχύος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σέρβις



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Όλα τα είδη των επισκευών πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Αυτό πρέπει να γίνεται για να μην εκτεθούν οι χειριστές σε μεγάλους κινδύνους.

Μετά από 100 ώρες λειτουργίας, εμφανίζεται το μήνυμα "Time for servicing" (Απαιτείται σέρβις). Ολόκληρης ο εξοπλισμός πρέπει να μεταφερθεί σε εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπεία της Husqvarna για σέρβις.

Μηνύματα σφάλματος

Σε περίπτωση ελαττωμάτων, εμφανίζεται ένα μήνυμα σφάλματος στην οθόνη. Ακολουθήστε τις παρεχόμενες οδηγίες ή επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο έμπορο.

Μήνυμα σφάλματος	Αιτία	Βήματα
MOTOR OVERHEATED (ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΕ ΜΟΤΕΡ)	Νερό ψύξης ελλιπές/ανεπαρκές για το μοτέρ δισκοπρίονου.	Ελέγξτε ότι το νερό ψύξης ρέει προς το μοτέρ δισκοπρίονου και ότι έχει μέγ. θερμοκρασία 25°C και ελάχ. 3.5 l/min.
POWER OVERHEATED (ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΕ ΙΣΧΥΟΣ)	Νερό ψύξης ελλιπές/ανεπαρκές στη μονάδα ισχύος.	Ελέγξτε ότι το νερό ψύξης ρέει προς τη μονάδα ισχύος και ότι έχει μέγ. θερμοκρασία 25°C και ελάχ. 3.5 l/min.
LOW VOLTAGE (ΧΑΜΕΛΕ ΤΑΣΕ)	Παροχή χαμηλής τάσης στη μονάδα ισχύος.	Ελέγξτε την τάση κατά τη λειτουργία. Ελέγξτε ότι υπάρχουν και οι τρεις ασφάλειες. Ελέγξτε ότι τα εισερχόμενα καλώδια έχουν επαρκή εγκάρσια περιοχή.
HIGH VOLTAGE (ΥΦΕΛΕ ΤΑΣΕ)	Υψηλή τάση στη μονάδα ισχύος.	Ελέγξτε την τάση κατά τη λειτουργία. Αυτό το μήνυμα εμφανίζεται κυρίως, όταν χρησιμοποιείτε γεννήτρια ως πηγή ισχύος.
OVER CURRENT (ΥΠΕΡΕΝΤΑΣΕ)	Υπερένταση στο μοτέρ δισκοπρίονου	Ελέγξτε ότι το καλώδιο ρεύματος έχει τοποθετηθεί σωστά και ότι δεν παρουσιάζει βλάβες. Το μήνυμα μπορεί να εμφανιστεί σε περίπτωση χαλαρής επαφής.
H SENSOR TRAVEL (ΑΙΣΘΗΤΕΡΑΣ Ε ΜΕΚΟΣ)	Βλάβη στην κάρτα αισθητήρα HAL για την τροφοδοσία μήκους	Μεταφέρετε τον εξοπλισμό σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.
H SENSOR DEPTH (ΑΙΣΘΗΤΕΡΑΣ Ε ΒΑΘΟΣ)	Βλάβη στην κάρτα αισθητήρα HAL για τροφοδοσία βάθους	Μεταφέρετε τον εξοπλισμό σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις.
NO CONTACT CHECK CAN-CABLE (ΚΑΜΙΑ ΕΠΑΦΕ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ CAN)	Καμία επαφή ανάμεσα στη μονάδα ισχύος και στο τηλεχειριστήριο	Αντικατάσταση του καλωδίου διαύλου Can.

Καθημερινή φροντίδα



Τακτικός έλεγχος:

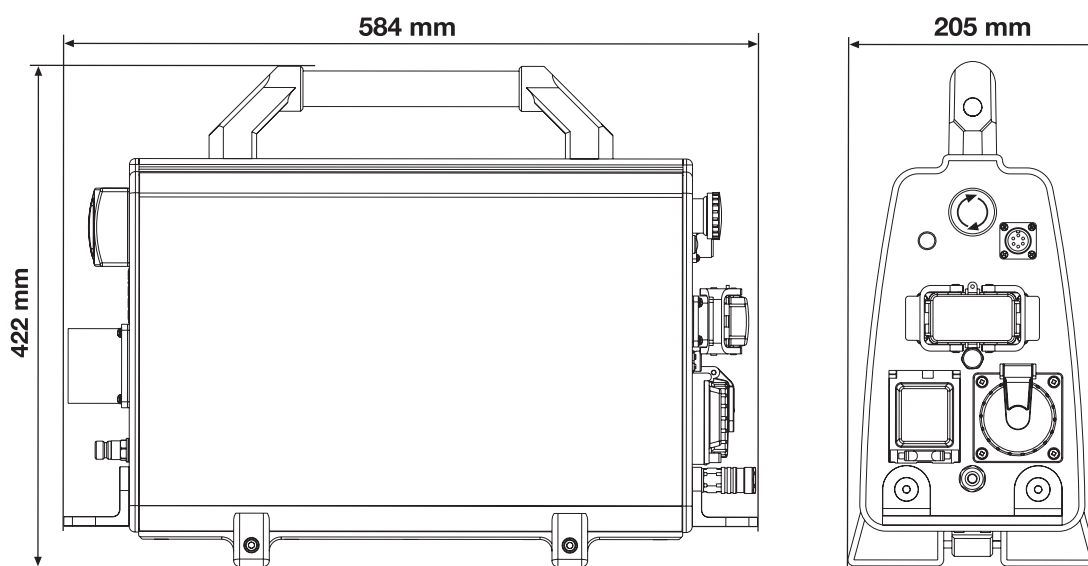
- Ασυνήθιστοι θόρυβοι.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σύνδεσμοι και οι ακίδες είναι καθαρά. Καθαρίστε με ένα πανί ή μια βούρτσα.
- Μην χρησιμοποιείτε δακτύλιο υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε τη μονάδα ισχύος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

PP 440 HF

Μέγ. ισχύς, kW	15
Ονομαστικό ρεύμα, A	32
Τάση εισόδου, V	380-480 V, 50-60 Hz
Τάση εξόδου, V	340 V, 0-500 Hz
Δευτ. εξόδου τάσης, V	24 V, 0-1500 Hz
Τροφοδοσία 1x230V μονοφασική πρίζα	3P+PE (4-pin) / 3P+N+PE (5-pin) Μόνο μηχανήματα 5 ακίδων
Βαρος,kg	18
Μέγιστη θερμοκρασία νερού ψύξης στα 3,5 l/min, ΦC	25
Μέγιστη πίεση νερού ψύξης, bar	7

Διαστάσεις



Λεπίδα

Μέγιστη ταχύτητα περιφέρειας, m/s

	600 mm	700 mm	800 mm*	900 mm	1000 mm*	1200 mm*
600 σ.α.λ.	19	22	25	28	31	38
700 σ.α.λ.	22	26	29	33	37	44
800 σ.α.λ.	25	29	33	38	42	50
900 σ.α.λ.	28	33	38	42	47	57
1000 σ.α.λ.	31	37	42	47	52	63
1100 σ.α.λ.	35	40	46	52	58	69
1200 σ.α.λ.	38	44	50	57	63	75

*Συνιστώμενο μέγεθος λάμας.



ΕΚ–Βεβαίωση συμφωνίας

Η **Husqvarna Construction Products**, SE-433 81 Gothenburg, Σουηδία, τηλ: +46-31-949000, πιστοποιεί υπό αποκλειστική ευθύνη ότι η μονάδα ισχύος **Husqvarna PP 440 HF** με σειριακούς αριθμούς 2008 και εφεξής (το έτος αναγράφεται ευκρινώς σε απλό κείμενο στην πινακίδα τύπου μαζί με τον επακόλουθο αριθμό σειράς) πληροί τις προδιαγραφές ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ:

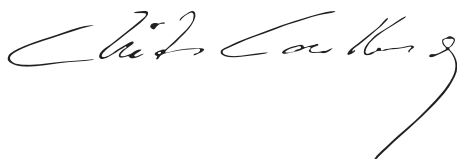
- της 22ας Ιουνίου 1998 "σχετικά με μηχανήματα" **98/37/ΕΚ**, παράρτημα ΙΙΑ.
- της 15ης Δεκεμβρίου 2004 "σχετικά με ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" **2004/108/ΕΟΚ**.
- με ημερομηνία 12 Δεκεμβρίου 2006 "σχετικά με τον ηλεκτρικό εξοπλισμό" **2006/95/ΕΚ**.

Εφαρμόστηκαν τα εξής πρότυπα:

SS-EN 60204-1, EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-4:2001.

Η παρεχόμενη μονάδα ισχύος συμμορφώνεται με το δείγμα που υποβλήθηκε σε εξέταση τύπου ΕΚ.

Göteborg 5 Ιανουαρίου 2008



Christer Carlberg

Διευθύνων Σύμβουλος



www.husqvarnacp.com

1151108-30



2008-02-20